

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 47

Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir Milletvekili Binali Yıldırım'ın Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu, İşleyişi ve Faaliyetleri Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi (2/1411) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/1411 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı 4
- Genel Gerekçesi 4

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi 5

• Dışişleri Komisyonu Raporu 6

• Muhalefet Şerhi 8

• Teklif Metni 9

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin 9

• Anlaşma Metni 10

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 395062 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu, İşleyişi ve Faaliyetleri Hakkında Anlaşma”nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

10.12.2018

Binali Yıldırım

İzmir

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanı

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/1411)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonu

GENEL GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu, İşleyişi ve Faaliyetleri Hakkında Anlaşma” 13 Eylül 2018 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

Anlaşma kapsamında, mütekabiliyet ilkesine uygun olarak Türkiye’nin Kazakistan’da, Kazakistan’ın da Türkiye’de kültür merkezleri kurması ve kültür merkezlerine gerekli kolaylıkların sağlanması öngörülmektedir.

Anlaşma, kültür merkezlerinin faaliyetlerinin genel çerçevesini düzenlemektedir. Kültür merkezlerinin iki ülke arasında dostane ilişkileri artırması ve kültür, eğitim ve bilim alanlarındaki ikili işbirliğinin gelişmesine katkıda bulunması amaçlanmaktadır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 68244839-599-148821

6 Aralık 2018

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

13 Eylül 2018 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu, İşleyişi ve Faaliyetleri Hakkında Anlaşma"yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip Erdoğan

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

21/2/2019

Esas No: 2/1411

Karar No: 29

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Cumhurbaşkanlığınca 07/12/2018 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu, İşleyişi ve Faaliyetleri Hakkında Anlaşma” 10/12/2018 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir Milletvekili Sayın Binali Yıldırım imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu, İşleyişi ve Faaliyetleri Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 11/12/2018 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonuna havale edilen 2/1411 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 20/02/2019 tarihli 6’ncı toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Yunus Emre Enstitüsü yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; Türkiye ve Kazakistan arasında imzalanan ve karşılıklılık ilkesine uygun olarak Türkiye’nin Kazakistan’da ve Kazakistan’ın Türkiye’de kültür merkezleri kurmasına ve kültür merkezlerine gerekli kolaylıkların sağlanmasına ilişkin Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Astana Yunus Emre Türk Kültür Merkezinin Büyükelçiliğimize bağlı bir birim olarak 1 Mart 2010 tarihinde açıldığı,

Astana Yunus Emre Türk Kültür Merkezine ahdî zemin sağlayacak Kültür Merkezleri Anlaşmasının 13 Eylül 2018 tarihinde Ankara’da imzalandığı,

Anlaşmanın, ülkemizin Kazakistan’daki belli başlı şehirlere kültür merkezleri açmasına imkân sağladığı,

Anlaşmanın yürürlüğe girmesiyle okutmanlarımızın oturma izinleri sorununun da çözüme kavuşacağı,

Anlaşmanın iki ülkenin halkları arasında karşılıklı anlayış ve dostluğu teşvik edeceği; ayrıca taraflar arasında kültür, Türk ve Kazak dilleri ve bu alanlardaki çeşitli faaliyetler ile ilişkilerin ve iş birliğinin gelişmesine katkıda bulunacağı,

Anlaşmanın Kazakistan’daki onay sürecinin hâlen devam ettiği,

ifade edilmiştir.

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Balıkesir Milletvekili Mustafa Canbey, Kocaeli Milletvekili Radiye Sezer Katırcıoğlu, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan ve İzmir Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Kâtip	Üye
<i>Volkan Bozkır</i> İstanbul	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i> İzmir (Bu raporun özel sözcüsü)	<i>Asuman Erdoğan</i> Ankara (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Ahmet Haluk Koç</i> Ankara (Muhalefet şerhim ektedir)	Üye <i>Aydın Adnan Sezgin</i> Aydın	Üye <i>Mustafa Canbey</i> Balıkesir (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Atilla Ödünç</i> Bursa	Üye <i>Ali Şahin</i> Gaziantep	Üye <i>Ahmet Hamdi Çamlı</i> İstanbul
Üye <i>Ahmet Ünal Çeviköz</i> İstanbul (Muhalefet şerhim ektedir)	Üye <i>Yunus Emre</i> İstanbul (Muhalefet şerhim ektedir)	Üye <i>Niyazi Güneş</i> Karabük
Üye <i>İsmail Özdemir</i> Kayseri	Üye <i>Radiye Sezer Katırcıoğlu</i> Kocaeli (Bu raporun özel sözcüsü)	

MUHALEFET ŞERHİ

Yunus Emre Vakfı, kuruluşundan bu yana iktidarın güdümünde faaliyet yürütmektedir. Bu konuda, 22. Dönem 5. Yasama Yılı'nda, Milli Eğitim, Kültür, Gençlik Ve Spor Komisyonu'nda görüşülen Yunus Emre Vakfı Kanunu Tasarısı'na CHP'li üyelerin koyduğu muhalefet şerhinde Yunus Emre Vakfı'nın karar organı olan mütevelli heyetinde 8 bakanın bulunması ve diğer üyelerin çoğunun da Bakanlar Kurulu tarafından belirlenmesinin kuruluşun demokratik yapısını bozacağına işaret edilmiştir.

26. Dönem 2. Yasama Yılı'nda, Yunus Emre Vakfı Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonu'nda görüşülürken, Türkiye'yi yurtdışında temsil etmeyi amaçlayan Vakfın siyasi etkilerden bağımsız ve özerk olmadığına dikkat çekilmiş, Cumhurbaşkanı'nın Vakfın mütevelli heyeti ve yönetim kurulu üzerindeki etkisi vurgulanarak, Vakfın Cumhurbaşkanlığı vesayetine alınmak istendiğine işaret edilmiştir. Nitekim, yapılan değişikliklerin sonucunda, Vakfın karar organı olan 11 üyeli mütevelli heyet şu kişilerden oluşmaktadır: Kültür ve Turizm Bakanı, Kültür ve Turizm Bakanlığı Müsteşarı, Dışişleri Bakanlığı Müsteşarı, Maliye Bakanlığı Müsteşarı ve Millî Eğitim Bakanlığı Müsteşarı heyetin tabii üyeleridir. Heyetin tabii üyeleri dışında; Cumhurbaşkanı tarafından seçilen beş kişi ve Türkiye Maarif Vakfı tarafından kendi mütevelli heyeti üyeleri arasından seçilen bir kişi. Bu yapı, itirazlarımızı doğrular niteliktedir.

22. ve 26. dönemlerde Partimiz üyeleri tarafından verilen muhalefet şerhleriyle aynı hassasiyetleri taşıyarak; Türkiye'yi, Türk dilini, tarihini, kültürünü ve sanatını yurtdışında tanıtmaya faaliyeti, iktidarın güdümünde bir kamu vakfına devredildiği ve Vakfın karar alma organları Cumhurbaşkanlığı vesayetinde olduğu için söz konusu kanun teklifine muhalifiz.

20.02.2019

Ünal Çeviköz
İstanbul

Haluk Koç
Ankara

Yunus Emre
İstanbul

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ
BAŞKANI İZMİR MİLLETVEKİLİ
BİNALİ YILDIRIM'IN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA KÜLTÜR MERKEZLERİNİN
KURULUŞU, İŞLEYİŞİ VE FAALİYETLERİ
HAKKINDA ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 13 Eylül 2018 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu, İşleyişi ve Faaliyetleri Hakkında Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA KÜLTÜR MERKEZLERİNİN
KURULUŞU, İŞLEYİŞİ VE FAALİYETLERİ
HAKKINDA ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1'inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2'nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3'üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
KÜLTÜR MERKEZLERİNİN KURULUŞU, İŞLEYİŞİ VE FAALİYETLERİ
HAKKINDA ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaktır);

Kabul görmüş uluslararası hukuk ilke ve normları rehberliğinde,

Kültür alanında devletler arasındaki dostluk bağlarını ve işbirliğini geliştirme ve güçlendirme yolundaki isteklerini ifade ederek; aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

Madde 1

Taraflar; Ankara, Astana, İstanbul ve Almatı şehirlerinde Kültür Merkezlerinin açılmasına ve işleyişine yardımcı olur (bundan böyle "Kültür Merkezleri" olarak anılacaktır).

Resmi talep üzerine Taraflar, Kültür Merkezlerinin faaliyetleri ve işleyişi hakkında bilgi alışverişinde bulunurlar.

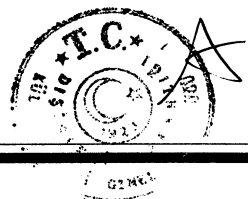
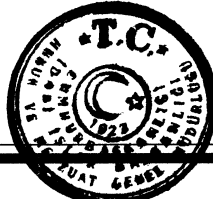
Kültür Merkezlerinin kurulması ve işleyişi, işbu Anlaşma'nın hükümleri ile düzenlenir. Bu Anlaşma'da öngörülmeven hususlarda Kabul Eden Tarafın mevzuatı uygulanır.

Kültür Merkezlerinin kuruluşu ile Gönderen Tarafın isteği üzerine kapatılması, tüzüğünün oluşturulması, üyelerin seçimi, organların teşkili ile toplantı, karar ve yazışma usulleri; Kabul Eden Tarafın makamlarının herhangi bir izni veya onayı şartına tabi değildir. Kültür Merkezleri, kendi kural ve usullerini belirleme ve uygulama yetkisine sahiptir.

Madde 2

Türk Tarafının Kültür Merkezi "Yunus Emre Türk Kültür Merkezi" adını taşır.

Söz konusu Kültür Merkezi, Türk Tarafının mevzuatına göre vakıf statüsünde olan ve idari merkezi Ankara'da bulunan "Yunus Emre Vakfı" tarafından kurulur ve yönetilir.



Madde 3

Taraflardan her biri, diplomatik yazışma yoluyla varılacak karşılıklı rıza temelinde, işbu Anlaşma'nın 1. maddesinde belirtilen şehirlerin dışında, kendi ülkesinde başka şehirlerde Kültür Merkezi şubelerinin kurulmasına izin verir.

Kültür Merkezlerinin şubelerinin faaliyetleri işbu Anlaşma'nın hükümlerine tabidir.

Madde 4

Bu Anlaşmayla Kültür Merkezleri, Kabul Eden Tarafın mevzuatı gereğince tüzel kişilik kazanırlar. Kabul Eden Taraf, Kültür Merkezinin tüzel kişilik kazanması konusunda yardımcı olur ve mümkün olan en kısa sürede bunun gerçekleşmesini temin eder.

Kabul Eden Tarafın mevzuatı kapsamındaki amaçlarını yerine getirmek üzere Kültür Merkezleri, Kabul Eden Tarafa ya da üçüncü bir devlette yerleşik veya kayıtlı tüm kişiler ve tüzel kişiliklerle, kamu teşebbüsleri veya özel teşebbüslerle sözleşme akdedebilmelidir.

Madde 5

İşbu Anlaşma'nın temel amaçları:

- 1) İki ülkenin halkları arasında karşılıklı anlayış ve dostluğu teşvik etmek;
- 2) Taraflar arasında kültür, Türk ve Kazak dilleri ve bu alanlardaki çeşitli faaliyetler sahasında ilişkilerin ve işbirliğinin gelişmesine katkıda bulunmak;
- 3) Kültür alanındaki anlaşmaların ve belgelerin ve Taraflar arasında kültürel işbirliği alanındaki projelerin uygulanmasına yardım etmektir.

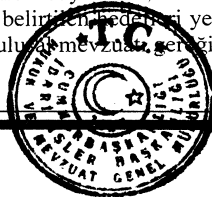
Madde 6

Kültür Merkezleri, faaliyetlerini yerine getirmek için Kabul Eden Tarafın devlet makamları ve kuruluşlarıyla doğrudan bağlantılar kurabilir ve ayrıca, Kabul Eden Tarafın mevzuatı gereğince Kabul Eden Tarafın kişileri ve tüzel kişilikleriyle ortak faaliyetler yürütebilir.

Madde 7

Kültür Merkezleri, amaçlarını yerine getirmek üzere ve Kabul Eden Tarafın mevzuatına uygun şekilde, faaliyetlerini kendi mekânları dışında gerçekleştirebilir.

Taraflar, mütakabiliyet ilkelerine dayanarak, Kültür Merkezlerine işletme koşullarını sağlamada ve bu Anlaşma'da belirtilen hedefleri yerine getirmede yardım eder. Söz konusu yardım, Kabul Eden Tarafın ulusal mevzuatı gereğince sağlanır.



Madde 8

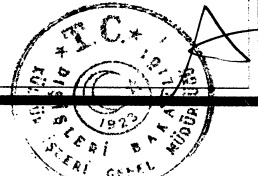
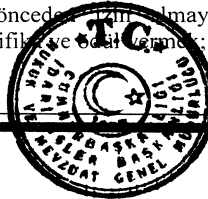
Bu Anlaşma çerçevesinde Kültür Merkezleri Tarafların devletlerinin kanunları tarafından yasaklanmış hiçbir faaliyeti gerçekleştiremez ya da gerçekleştirme amacı güdemez.

Kültür Merkezleri şeffaf bir şekilde faaliyet gösterir ve talep üzerine Kabul Eden Tarafın yetkili makamlarını faaliyetleri hakkında bilgilendirir.

Madde 9

Kültür Merkezlerinin faaliyetleri ticari olmayan bir temelde gerçekleştirilir. Hedefleri gerçekleştirmek için Kültür Merkezleri, kendi devletinin mevzuatına uygun olarak Kabul Eden Tarafı mutabık olarak aşağıdaki faaliyetleri yürütür:

- Belirli gün, festival, yarışma ve sergilere atfen konferans, konser, tiyatro gösterileri ve diğer törenlerin düzenlenmesine yardımcı olmak;
- Taraflarca düzenlenen etkinlik, program ve projelere katılmak;
- Sanatçılar, yazarlar, bilim insanları, araştırmacılar, gazeteciler ve kamuya mal olmuş kişiler de dâhil olmak üzere Tarafların devletlerinin resmi temsilcilerinin ziyaretlerinin yanı sıra Kültür Merkezlerine katılan öğrenciler için değişim programları düzenlemek;
- Kültür Merkezlerince düzenlenen etkinliklere katılmak üzere gelen yabancı sanatçılar, bilim insanları, öğretmenler, gazeteciler ve kamuya mal olmuş kişilere resepsiyon düzenlenmek;
- Kamunun kullanımı için kütüphaneler, görsel ve işitsel bilgi merkezleri, salonlar ve bilgi stantları açmak;
- Sinema filmi ve diğer görsel-işitsel materyallerinin gösterimini düzenlemek;
- Karşılıklı menfaate yönelik bilimsel eserler, basın eserleri ve bilim kurgu eserlerinin çevrilmesi ve basılması;
- Kabul Eden Tarafın ilgili makamlarından müfredat, yönetim ve sertifikasyona ilişkin önceden izin almaya gerek duyulmaksızın sınavlar düzenleyerek Gönderen Tarafın Devleti için dil kursları/ seminerler/yarışmalar düzenleme ve dil sertifikaları vermek;
- Dil, edebiyat, kültür, tarih, gastronomi ve el sanatları da dâhil olmak üzere, Gönderen Tarafın Devletinin yaşamının çeşitli yönleri hakkında kurs/seminer/yarışma düzenleme, bunun yanı sıra ilgili makamlardan önceden izin almaya gerek duymaksızın bu kurs/seminer/yarışmaların neticesinde sertifikalar basılması.



- Kültür, tarih, dil ve edebiyat gibi Gönderen Tarafın Devletinin yaşamının çeşitli yönleri üzerine eğitim vermek ve araştırmalar düzenlemek amacıyla, Kabul Eden ülkenin eğitim kurumları, araştırma kuruluşları ve bunlara ait birimlerine stajyer personel, kitap, eğitim materyalleri gönderilmesine mali yardım sağlayarak destek olmak;

. Kültürü, tarihi, dili ve edebiyatı gibi, Gönderen Tarafın ülkesinin çeşitli özelliklerini öğretmeyi ve bu konularda araştırmalar yapmayı amaçlayan, Kabul Eden Tarafın okulları, üniversiteleri ve araştırma kurumları bünyesindeki bölüm ve programların, mali yardım, öğretim görevlisi, kitap ve diğer eğitsel materyal sağlanması suretiyle desteklenmesi;

- Kabul Eden Tarafın diplomatik kanallar aracılığıyla mutabık kalarak, Kültür Merkezlerinin amaçlarına uygun diğer faaliyetleri uygulamaktır.

Madde 10

Kabul Eden Tarafın mevzuatına uygun olarak Kültür Merkezleri masraflarını karşılamak için:

1) Kültürel etkinlikler için bilet satmak, kurs ve sınavlara katılım için kayıt ücretleri toplamak da dâhil olmak üzere, faaliyetlerine katılan veya hizmetlerinden yararlanan kişilerden ücret alabilir;

2) Satışı Kültür Merkezleri tarafından yürütülen kitap ve eğitim materyalleri de dâhil olmak üzere, kültürel ve folklorik unsurların yanı sıra herhangi bir basılı ve görsel-ışitsel materyalleri satabilir.

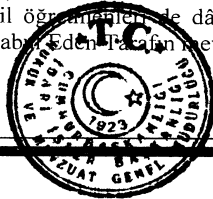
Madde 11

Kültür Merkezleri ve çalışanları diplomatik statüye sahip değildir ve diplomatik dokunulmazlık ve ayrıcalıklardan faydalanamaz.

Ev Sahibi Ülkenin ulusal mevzuatını ihlal eden eylemlerde bulunmaları halinde Kültür Merkezleri ve personeli, Ev Sahibi Ülkenin ulusal mevzuatına gereğince sorumluluk üstlenir.

Madde 12

Her bir Taraf, kendine ait Kültür Merkezinde istihdam edilecek her bir personeli (bundan sonra "Personel" olarak anılacaktır) kendisi atar. Personel, Gönderen Tarafın veya Kabul Eden Tarafın vatandaşı olabilir. Dil öğretimi için de dâhil olmak üzere personel seçimine ve atanmasına ilişkin nitelikler, Kabul Eden Tarafın mevzuatına tabi değildir.



Kabul Eden Taraf, mevzuatı çerçevesinde, Gönderen Tarafın uyuşundaki tayin edilen Personele ve bunların bakmakla yükümlü oldukları aile efradına, tayin süresini kapsayacak şekilde, müteaddit giriş/çıkış vizesi ile ikamet iznini mümkün olan en kısa sürede verir.

Kabul Eden Taraf Kültür Merkezi çalışanlarına çalışma izni verilmesi konusunda yardımcı olacak ve çalışma izninin en geç 1 ay içinde verilmesini sağlayacaktır. Çalışma izni sayısı ayrıca kararlaştırılacaktır.

Madde 13

Taraflar arasında çalışma ve sosyal güvenlik konusunda uluslararası bir anlaşmanın yokluğunda, Gönderen Taraf Devletin vatandaşları ile keza aynı uyuşundaki bakmakla yükümlü olduğu aile efradının statüleri, Kültür Merkezlerinde çalışmaları ve Kabul Eden Tarafın vatandaşlığına sahip olmamaları kaydıyla, Gönderen Taraf Devletin çalışma ve sosyal güvenlik alanındaki mevzuatına tabidir.

Taraflar arasında çalışma ve sosyal güvenlik konusunda bir anlaşma yürürlükte bulunduğu takdirde ise, işbu madde kapsamına giren Personele ve aile efradına söz konusu anlaşmanın hükümleri uygulanacaktır.

Madde 14

Personelin bakmakla yükümlü oldukları aile efradı; karısı/kocası, 25 yaşın altındaki evlenmemiş çocukları ve evlenmemiş engelli kişilerdir.

Madde 15

Taraflar, bu Anlaşma'nın uygulanması sırasında ortaya çıkacak masrafları, özel bir durumda aksi kararlaştırılmadıkça, kendi devletlerinin mevzuatlarında öngörülen sınırlılıklar içinde, Taraf devletlerin hukukuna aykırı olmayan yollarla elde edilen bütçe harici fonlar yoluyla kendileri üstlenir.

Madde 16

Bu Anlaşma, Tarafların katıldıkları diğer uluslararası antlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkilemez.

Madde 17

İşbu Anlaşma'nın yorumlanması ve uygulanmasıyla ilgili uyuşmazlıkların ortaya çıkması halinde, Taraflar söz konusu uyuşmazlıkların tartışma ve müzakereler yoluyla çözüme kavuşturur.



Madde 18

Tarafların ortak rızasıyla, münferit protokollerle resmileştirilecek ve Anlaşma'nın ayrılmaz bir parçası niteliğinde olacak şekilde bu Anlaşma tadil edilebilir ve bu Anlaşma'ya eklemeler yapılabilir.

Madde 19

İşbu Anlaşma, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç usullerin Taraflarca yerine getirildiğine dair son yazılı bildirimnin diplomatik kanallar yoluyla alındığı tarihten itibaren yürürlüğe girer.

Bu Anlaşma, beş yıl boyunca geçerlidir ve bu süre tamamlandıktan sonra Taraflardan herhangi birinin mevcut beş yıllık dönemin tamamlanmasından en az altı ay önce diğer Tarafı diplomatik kanallar yoluyla Anlaşma'nın uzatılmaması yönündeki niyetini yazılı olarak bildirmedeği takdirde devam eden beş yıl boyunca geçerlidir.

Bu Anlaşma Ankara'da 13 Eylül 2018 tarihinde Türkçe, Kazakça ve İngilizce dillerinde ikişer asıl nüsha halinde ve tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere tanzim edilmiştir.

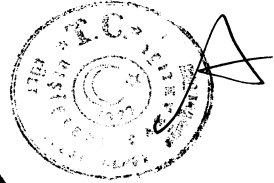
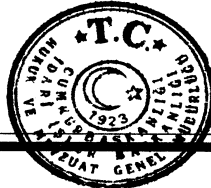
Bu Anlaşma'nın metinleri, arasında tutarsızlık olması halinde, Taraflar İngilizce metne başvurur.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına


Mehmet Nuri Ersoy
Kültür ve Turizm Bakanı

Kazakistan Cumhuriyeti
Hükümeti Adına


Arystanbek Muhamediuly
Kültür ve Spor Bakanı



TBMM Basımevi - 2019